

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92  
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo 1 bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 34 (441) • Čedad, četrtek, 22. septembra 1988

OD PANDIEJKA 19. SETEMBERJA SPET NA DIELU ŠUOLARI AN ŠTUDENTJE NAŠE DEŽELE

## Lietos osemnajst otruok čez prag dvojezične osnovne šuole v Špietre

Ko povsierode v naši deželi so se v pandiekjak odparle šuolske vrata an za otroke, ki hodijo v dvojezično šuolo v Špietar.

Lietos je še zrasla "družinica" dvojezične šuole, saj parvi otroci, ki so jo začel obiskat septembra 1986. lieta, teli majhni pionieri takuo, ki jih je kajšan imenovau, hodijo že v tretji razred. Začeli so na šest, ostali so na

pet, saj an puobič se je preselju z družino v drugo daržavo. Šest jih je ko lan v drugem razredu, narvič pa je tistih, ki so lietos parvič prestopil prag šuole: 4 či-čice an 3 puobči. Takuo je v treh razredih vsega kupe 18 otruok. Če jim doložmo še tiste, ki hodijo v vartac, je 41 beneških otruok, ki bojo dvojezični, saj se hnadu učijo po italijsko

an po sloviensko. An tuole ries ni malo.

Sevieda se je muorlo povišat tudi število učiteljic, saj tuole je potriebno za tak model šuole, ki je seviede celodnevna. V Špietu pa gledajo spoštovat tudi nove šuolske daržavne programe. Lahko dijemo, de so no štupenje naprije.

Takuo recimo lietos imajo v

trejem razredu tri učiteljice. Adna ima pouk v italijskem jeziku, druge dve pa po sloviensko, parva uči matematične am podobne materije, druga slovienski jezik an druge literarne materije.

Liepa novost je, de otroci trecjega razreda se začnejo lietos učit an angleški jezik po an par ur na tedian. Tuole je po drugi strani na stvar, ki se bo muorla začet v kratkem an v daržavnih šuolah.

Rezultati, ki so jih otroci dosegli do sada v znanju an v njih generalnim razvojem, saj imajo dost zanimivih dejavnosti, so narbuojš garancija za rast tele šuole. Naj povemo, de interes za njo rase veliko an med Italijani an Furlani, ki bi radi vpisali njih otroke v Špietur, dvojezična šuola pa jih na more sparjet.

beri na strani 3

OSIMSKI SPORAZUMI

## Gradnja avtocest

"Deželni odbor F-JK izreka svoje zadovoljstvo za resne in konkretnne obvezne, ki jih je pokazala republika Slovenija v korist obmejnega področja, ko se je vtrajno aktivirala, čeprav v priznanih finančnih težavah, da bi bilo mogoče v krajskem času uresničiti cestne infrastrukture, ki so neobhodno potrebne za razvoj celotnega območja."

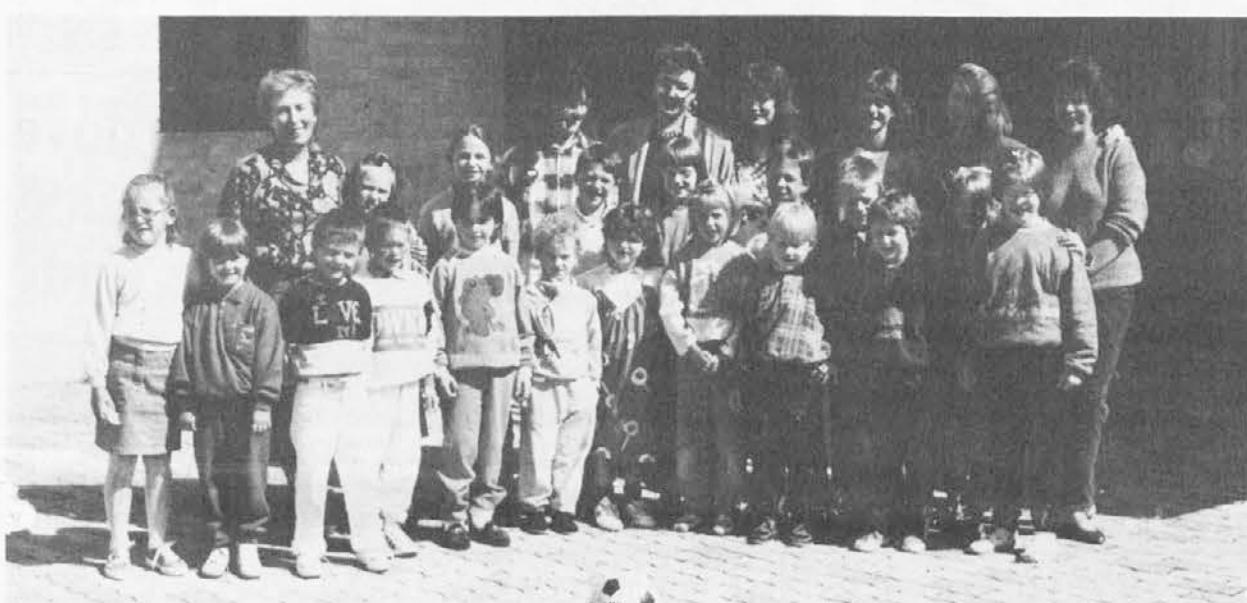
Tako je v torek, med sejo deželnega sveta, odgovoril predsednik Biasutti na vprašanja, ki sta mu jih že pred časom zastavila svetovalca Bratina (KPI) in Brezigar (Ssk). Biasutti je seznanil skupščino tudi o korakih, ki jih je naredila Dežela v Rimu.

Dela za gradnjo avtocestnih odsekov od Razdrtega do Vrtojbe in Fernetičev, ki jih predvidevajo osimski sporazumi, naj bi se začela že v tem mesecu, kot je najavil pred dnevi predsednik izvršnega sveta Slovenije Dušan Šinigoj v Gorici.

Minoranze linguistiche in Italia

### I Ladini delle Dolomiti

servizio di Paolo Petricig a pag. 4



Otoc an učiteljice 1., 2. in 3. razreda dvojezične osnovne šuole v Špietur so se parstavli pred fotografom

SREČANJE NAŠIH UPRAVITELJEV Z AŠESORJEM FRANCESCUCCO

## Težave našega Matajurja

500 milionu za postrojiti naprave ni, Dežela pa nardi kar je objubila

Problem od turističnega razvoja Matajurja hodi naprej počasno, počasno an se naprej zaplita.

O teli problematiki so v sredo 14. setemberja guoril v Špietu naši administratorji, ki so se srečali z novim deželnim ašešorjem za turizem, Gioacchino Francescucco. Deželni ašešor je biu gost, ospit od Gorske skupnosti, sreču se je z nje administratorem an z župani Nediških dolin.

Problemi od Matajurja so znani: za de "dekol" so potriebni sudi. An za tuole, takuo ki je poviedu na srečanju sovodenjski šindak Paolo Cudrig je bluo dost objub, malo pa naretega. Sada pa so parvo rieč potriebna finančna sredstva za de se postrojijo an obnovijo stare naprave, ki imajo že 20 let. Brez telih diel lietos na more bit zimske sezone na Matajurju, zaki na bo dovoljenja. Stare, pa sevieda postrojene, naprave bojo nucale dokjer se na nardijo te nove na Paluogah.

Kakuo stoji stvar s tehničnega vidika je poviedu inž. Gorske skupnosti Cher.

Potle so na srečanju spreguoril tudi drugi krajevni upravitev. Takuo recimo je predsednik turističen ustanove Giuseppe Paussa poviedu, kako je stanje tele ustanove, kajšne probleme ima an predvsem, de če na bo Dežela drugač gledala na telo

vprašanje je naobarno, de jo bo trieba zapriet.

Podboniški župan Specogna je med drugim jau, de je trieba potenciat Matajur pa tud podperjat an valorizat druge inicijative ko recimo Landarsko jamo an votivne cierkuce.

O razvoju Matajurja je guoriu tudi garmiški župan Bonini, ki je jau, de ries je trieba ohranit

### Porte aperte alla Casa moderna

La 35. Mostra della casa moderna ha aperto venerdì 16 i suoi battenti al pubblico. L'inaugurazione ufficiale invece ha avuto luogo sabato 17 alla presenza dell'assessore regionale all'industria Saro, del presidente della camera di commercio di Udine Bravo, del presidente dell'Associazione enti fieristicci italiani Lopes Pegna, nonché di altre autorità.

Fin dal primo giorno migliaia di persone hanno visitato i vari stands allestiti dagli espositori sia all'interno che all'esterno della struttura. Fra questi annotiamo la cooptativa Lipa di S. Pietro al Natisone, la Cuban Giuditta Teresa di Ponte S. Quirino, la Hobles della zona industriale di S. Pietro, l'Edilvalli di Cemur.

La mostra rimarrà aperta fino a domenica 25 settembre. L'orario di visita è il seguente: feriali dalle 16 alle 23; sabato e domenica dalle 10 alle 23.

stare smučarske naprave dok' na bojo parpravjene te nove, de pa tele zadnje bojo muorle takuo biti načrtovane, progetane de čez 20 liet na bo trieba spet reševat le tist problem.

Na vse tele vprašanja je potle odguoril ašešor Francescucco. Muormo zrast v temelj sektorju je jau, še posebno muorajo zrast turistični operatorji. Jasno je, de tudi v temelj sektorju muorajo vajat ekonomska pravila, se na more dielat samuo z izgubo. Kar pa se tiče Nadiške doline, sevieda je tud problem, de je trieba dielat s perspektivo, de ljudje ostanejo na njih teritorju.

Atmosfera pa se je mocnuo zaledeniela, kar je ašešor Francescucco poviedu, de ni v proračunu Dežele tistih 500 milionu za lito 1988, ki bi muorli služit za postrojiti stare smučarske naprave na Matajurju. Niso ankoder napisani.

Na vsako vižo tele problema se bo riešu an ašešor je objubu, de se tele vič ku potriebna diela nardijo, takuo de novemberja bojo lahko spet odparte. Kar pa se tiče novih struktur, je jau Francescucco bo trieba stvar le-puo preštudierat, takuo de Matajur rata zaries tisti turistični center, ki vsi v Nadiških želijo an okuole katerega se lahko ovrednotijo tudi drugi zanimivi objekti, ki jih imamo an so naše kulturno an zgodovinsko bogastvo.

VARIANTE AL PROGETTO INIZIALE A S. LEONARDO

## Strutture per lo sport che fanno discutere

Seduta animata all'ultimo consiglio comunale di S. Leonardo che tra le altre cose si è occupato di una variante al progetto esecutivo per la realizzazione degli impianti sportivi di base. Ricordiamo che si tratta di una grossa opera per la cui realizzazione è stata prevista una spesa di oltre 900 milioni. I lavori erano stati divisi in tre lotti. Per il primo, in cui si dovevano costruire, tra l'altro, una pista di atletica, una di pattinaggio, era stata prevista una spesa di circa 300 milioni.

Va anche subito detto che rispetto a questo progetto la minoranza in consiglio comunale aveva sempre espresso parere negativo. Il progetto poi era stato approvato nell'agosto del 1986 con il suo voto contrario. Ma perché questa opposizione? Non certo perché la minoranza in consiglio comunale pensasse che le attrezature sportive non fossero utili. Il nodo centrale sta nel fatto che, come ha dichiarato il consigliere Anna Chiacig, ci debbono essere delle priorità negli interventi.

"Nella nostra zona la questione prioritaria è quella della creazione di posti di lavoro. A S. Leonardo inoltre esiste sulla carta un PIP, situato a Cemur, approvato dalla Regione già nel 1979, che non è mai decollato".

A fine giugno sono iniziati i lavori e già a luglio la minoranza ha presentato un'interrogazione al sindaco per chiedere chiarimenti. Nell'area dove si tiene la festa di San Rocco erano sorti quattro chioschi. La questione è poi arrivata in consiglio comunale che

doveva approvare la variante al progetto iniziale.

Perchè l'Amministrazione comunale abbia ritenuto di dover operare la variante lo ha spiegato in consiglio comunale l'assessore Rucli che ha sottolineato l'esigenza di effettuare i lavori con urgenza ed allo stesso tempo la necessità di strutture coperte polifunzionali da poter utilizzare in varie occasioni in tutto il corso dell'anno. La risposta da parte del consigliere Anna Chiacig per la minoranza non si è fatta attendere. E' stato stravolto il progetto originario, ha detto evidenziando anche la mancanza delle autorizzazioni prescritte.

Il capogruppo della DC Cendon — dopo che il direttore dei lavori aveva illustrato i motivi d'urgenza che avevano portato alla realizzazione dei lavori prima dell'approvazione della variante — ha sottolineato come sia emersa più volte nel corso del dibattito per l'approvazione del progetto generale l'esigenza di polifunzionalità dell'opera ed allo stesso tempo la sua funzione di polo di aggregazione anche per i comuni limitrofi.

La delibera in cui si approva la perizia suppletiva e la variante è stata poi approvata con 10 voti favorevoli. Contraria la signora Chiacig perchè, come si legge nella delibera, c'è disformità tra i lavori eseguiti ed il progetto originario, le opere non hanno nulla a che vedere con l'attività sportiva, sono abusive, prive di licenza edilizia e la loro destinazione non appare chiara.

# Montagna: stanno arrivando i fondi

Dopo tanti incontri e dibattiti, finalmente il Progetto montagna è decollato. La Regione ha infatti concesso i primi contributi, destinati a nuove iniziative e nuove attività produttive, mentre sono all'esame del comitato tecnico consultivo altre richieste. I contributi finora concessi ammontano a 11 miliardi e 640 milioni. Ma c'è già in programma un'altra delibera operativa di 15 miliardi.

Ma a chi è stato concesso il contributo? Nelle Valli del Natisone la prima azienda ad avere ottenuto il contributo regionale è la Friul Animal Research (Fidia) che su un investimento di 11.332 milioni (il più alto fra tutti coloro che hanno ottenuto finora il contributo) e con 27 occupati ha ottenuto il 25%, pari a 2.833 milioni. Sono state inoltre accolte le domande di un'azienda della zona industriale di Cividale e quella dell'Acciaieria.

Queste sono le altre domande accolte e di cui ha dato notizia la stampa locale: Lampazsrl di Paluzza con 20% di contributo su 3 miliardi e 800 milioni circa di inve-

stimento e 27 occupati; Friulinox (Faedis) 25% su 600 milioni circa e 35 addetti; Icaritalia di Sutrio, 30% su 1.380 milioni di investimento e 35 occupati; Polita Friuli di Venzone, 30% su 2 miliardi 110 milioni, 35 addetti; Edile Carnia di Tolmezzo, 25% su 1 miliardo e 100 milioni, 10 addetti; Pazzotta Osvaldo di Sutrio, 25% su 820 milioni di investimento e 10 addetti in più; Ultra light int. di Villa Santina, 30% su 6 miliardi 200 milioni e 35 addetti; **Friul Animal Research di S. Pietro al Natisone**, 25% su 11 miliardi e 332 milioni di investimento e 27 occupati; Datalaser Europa di Amaro, 30% su 8 miliardi 680 milioni e 45 occupati; Costruzioni Tomat G., 20% su 657 milioni di investimento e 15 occupati in più; Siat acciai trafiletti di Gemona, 15% su 2.140 milioni, 25 addetti in più; Inosman di Maniago, 20% su 2.960 milioni e 12 addetti in più; **Sirio srl di Cividale**, 15% su 780 milioni, 12 addetti in più ed infine all'Acciaieria e fonderia di Cividale, 15% su 2 miliardi e 400 milioni e 16 addetti in più.

Terminate le ferie e dopo tre mesi il polverone delle elezioni è passato. Sembrava che il mondo ne uscisse sconvolto, invece era il solito temporale estivo. Così con l'aria pulita si può discutere con più calma. Guardiamo dentro il piccolo della Slavia friulana (magari arrivando fino a Tarvisio).

Due amministrazioni comunali (Drenchia e Torreano) sono state cambiate. Non fa piacere che amministratori seri ed impegnati non siano stati premiati. Però non è la prima volta. Va preso atto della estrema difficoltà per i cittadini nei nostri piccoli comuni a discernere problemi reali dalle cortine fumogene.

Nelle elezioni regionali tutti i candidati locali sono stati azzerati. Non è il caso di gioirne. Si potrà discutere a lungo, come si fa tra i democristiani, se era il caso di mettere in lizza due correnti: uno a Cividale (Cernova), l'altro nelle Valli del Natisone (Cudrig) con l'effetto di essersene suonate a vicenda.

O lamentarsi, come fanno i comunisti, per il non massiccio assenso all'unica candidata donna, la signora Dorbolò.

In tutti questi dibattiti normalmente non si tiene conto di un fattore fondamentale. La democrazia, con tutti i suoi limiti, è un sistema rappresentativo della realtà. La realtà è, oltre s'intende il singolo voto che può essere più o meno "pilotato", rappresentata da gruppi concreti, interessi concreti ed organizzati. Non è detto, anzi non è vero affatto, che nei singoli partiti ci sia pari dignità per tutti gli iscritti o per tutti i gruppi o aree. Che talvolta qualche partito premi un esponente di un gruppo che non ha peso rilevan-

te può essere dovuto solo alla situazione del momento: è un caso, un'eccezione. Così in passato erano eccezioni gli eletti locali che avevano l'unica funzione di tenere calmo il serbatoio di voti. La dura verità è che senza "peso", senza consistenza, senza un corpo sociale forte i pochi voti rimasti in montagna contano ben poco.

E queste elezioni regionali sono il certificato di una situazione nota: la Slavia friulana è marginale. Può essere una constatazione amara, ma è doverosa. Su questa realtà si dovrà costruire. Questa è la partenza per i nostri politici. Una comunità marginale, senza peso non potrà farsi valere, non potrà avere voce in capitolo se non cresce.

Dopo aver dissertato per anni inutilmente su frivolezze oggi non ci sono più margini di manovra.

Fabio Bonini

LE 7 COMMISSIONI DEL CONSIGLIO REGIONALE PRESIEDUTE DA RAPPRESENTANTI DELLA MAGGIORANZA

## Regione: con le commissioni parte l'attività del consiglio

*Hanno il compito di esaminare le proposte di legge per poi inviarle accompagnate da una relazione all'Assemblea*

Sono state nominate le commissioni in cui si articola il consiglio regionale che hanno il compito di esaminare ogni proposta di legge, inviandola poi, assieme ad una relazione, al consiglio regionale. Questa la loro composizione:

**Prima commissione** — affari della presidenza, enti locali, finanze, bilancio e programmazione: presidente Diego Carpenedo (dc), vicepresidenti Piero Zanfagnini (psi) e Paolo Padovan (pci), segretario Adalberto Donaggio (dc); membri: Bomben, Dominici, Trangoni (dc); Brezigar (us); Budin, Viezzi (pci); Bulfone (psi); Cavallo (dp); Cislino (psdi); De Agostini (mf); Gambassini (lpt); Giacomelli (msi); Solimbergo (pli); Vivian (verdi); Wehrenfennig (lista verde).

**Seconda commissione** — agricoltura, foreste, economia montana: pres. Luigi Blasig (psi), vicepres. Duilio Campagnolo (dc) e Ivo Del Negro (pci), segr. Franco Trangoni (dc). Membri: Braida (dc), Bratina (pci), Brezigar (us), Casula (msi), Cavallo (dp), Cislino (psdi), De Agostini (mf), Gambassini (lpt), Rigo (psi), Rossi (lista verde), Solimbergo (pli), Vivian (verdi).

**Terza commissione** — scuola, cultura, attività sportive e ricreative: pres. Bojan Brezigar (us), vicepres. Lucio Vattovani (dc) e Marco De Agostini (mf), segr.

Franco Vampa (psi). Membri: Braida, Lepre, Piccoli (dc); Budin, Padovan (pc); Cavallo (dp); Cecovini (lpt); Cislino (psdi); Giacomelli (msi); Lepre Bruno (psi); Rossi (lista verde); Solimbergo (pli); Vivian (verdi).

**Quarta commissione** — industria, artigianato e commercio: pres. Giancarlo Cruder (dc), vicepres. Adino Cislino (psdi) e Giannino Padovan (pc), segr. Franco Vampa (psi). Membri: Blasig, Tersar (psi); Bratina, Travanut (pc); Brezigar (us); Campagnolo, Donaggio, Spagnol (dc); Cavallo (dp); Coiro (msi); De Agostini (mf); Gambassini (lpt); Rossi (lista verde); Solimbergo (pli); Vivian (verdi).

**Quinta** — lavori pubblici, urbanistica, ecologia: pres. Pierantonio Rigo (psi), vicepres. Compagnon (dc) e Andrea Wehrenfennig (lista verde), segr. Lodovico Sonego (pc). Membri: Bomben, Cruder, Tomat (dc); Brezigar (us); Bulfone (psi); Casula (msi); Cavallo (dp); Cecovini (lpt); Cislino (psdi); De Agostini (mf); Poli (pc); Solimbergo (pli); Vivian (zeleni).

**Sesta** — igiene e sanità, assistenza sociale, emigrazione: pres. Oscarre Lepre (dc), vicepres. Dario Tersar (psi) e Perla Lusa (pc), segr. Brezigar (us). Membri: Blasig, Tersar (psi); Cavallo (dp); Cislino (psdi);

Coiro (msi); De Agostini (mf); De Piero Barbina (pc); Gambassini (lpt); Piccoli, Tomat, Vattovani (dc); Solimbergo (pli); Vivian (verdi); Wehrenfennig (lista verde).

**Settima** — trasporti, traffici turistico: pres. Carmelo Calandruccio (dc), vicepres. Bruno Lepre (psi) e

Renzo Travanut (pc), segr. Pierantonio Rigo (psi). Membri: Brezigar (us); Cavallo (dp); Cecovini (lpt); Coiro (msi); Compagnon, Spagnol, Trangoni (dc); De Agostini (mf); Poli (pc); Solimbergo (pli); Vivian (verdi); Wehrenfennig (lista verde).

## CONSORZIO GESTIONE SISTEMA BIBLIOTECARIO

### Grimacco dice no

Il comune di Grimacco è uscito dal consorzio per la gestione del sistema bibliotecario territoriale del cividalese all'inizio di questo anno.

Le ragioni di questa uscita, che seguono quelle di altri comuni come S. Pietro ed altri, sono da ricercarsi nella completa mancanza di servizio che il consorzio da ai comuni della Slavia friulana, come sostengono gli amministratori di Grimacco.

Il Consorzio infatti, continuano, privilegia soprattutto il servizio di lettura della città di Cividale investendo in quel settore quasi totalmente ogni sua disponibilità. Per quanto riguarda poi la cultura slovena (o per chi piace quella

slava in genere) non v'è traccia di volumi in sloveno o dialetto sloveno.

Questo è un sistema originale di contribuire alla crescita della cultura locale. Tutto si spiega se si da un'occhiata al consiglio direttivo del Consorzio: buona regola sarebbe che chi ha la maggioranza (cioè i comuni della Slavia friulana) avesse anche responsabilità della gestione. Così non è. Come in moltissime altre occasioni i rappresentanti dei comuni della Slavia friulana, affermano gli amministratori di Grimacco, si comportano come trepidanti (e accomodanti) postulanti invece che da difensori degli interessi dei propri cittadini.

## V Dreki nove rešitve občine za stare ljudi

Nova dreška administracion je začela nje dielo s puno paro an je že hitro začela uresničevat nje program. Adna od skarbi administratorjev je bila zbuojšat življene ljudi, ki so ostali v Dreki, ima pa tudi druge velike programe za razvoj komuna, še posebno ima v mislih velike reči za parnest no malo življena an bogatije ljudem s turizmom. Pa lahko se začne dielet, se more pomagat an z buj majhanimi stvarmi, so muorli pomislit administratorji.

An takuo no malo cajta odtud so začel uozit s pulminam, s šuolabušom ljudi, tiste buj stare, ki težku gredo par nogah po pezion al pa h maši. Tala iniciativa je dobra an hnucu. Zarjes jo je za pohvalit, ker je bluo potrebno rešit tel problem.

Zakaj niso na tuole pomislili an drugod po naših dolinah, kjer imajo podobne težave ko v Dreki an ki dost krat na vedo, kuo uozit še te mlade, ki hodijo v srednje šuole? Problem je, de leči na pustijo telega dielet. Izjema, ečecion je samou dežela Trentino-Alto Adige. Ne samuo! Vic ku kajšan kamun Nadiških dolin, recimo Podboniesec an Garmak, je vičkrat interveniu s peticijami na Deželo, za de spremeni an zbujoša tel leč. More bit, de sada se kiek zgane.

LEGGE SULLA COOPERAZIONE ECONOMICA NELL'AREA DI CONFINE

## Un cammino sempre più difficile

Ancora difficoltà per la legge sulla cooperazione economica nell'area di confine. Una legge sulla quale si sono spese già molte parole e sulla quale erano state riposte tante speranze, soprattutto da parte della fascia a ridosso del confine che ha visto in questo provvedimento una "chance" per uscire finalmente dall'emarginazione e dal sottosviluppo.

Va subito detto che originariamente tale legge era stata proposta pensando proprio alle zone a ridosso del confine della nostra regione con la Slovenia, in seguito è stata estesa alla provincia di Belluno.

Il disegno di legge, dopo essere stato approvato alla Camera è ora in discussione al Senato, ma secondo il presidente della regione Veneto Bernini, va modificata. Bernini, che era già intervenuto

con fermezza su questo argomento ed aveva messo in discussione lo stesso ruolo ed i compiti delle regioni a statuto speciale, propone ora dei "miglioramenti". In che cosa consistono?

Il Veneto chiede l'estensione

dei benefici fiscali, il riconoscimento

dei provvedimenti previsti

per le università anche agli atenei

del Veneto, la parificazione delle

minoranze venete a quelle del

Friuli-Venezia Giulia, l'inquadramento

in un intervento organico

dei mezzi finanziari destinati al-

l'industria della provincia di Bel-

luno, questo intervento dovrebbe

prevedere anche il finanziamento

del traforo del Cavallino per col-

legare l'alto Comelico con il Tiro-

lo.

Non si tratta quindi di modifica-

che di poco conto, ma di proposte

discutibili e che portano ad un

vero stravolgimento della legge

che fino ad ora non ha avuto certo

un facile cammino. Non è difficile

prevedere che l'iter della legge

sarà ancora più difficoltoso ed esige-

rà un grosso impegno da parte

dei parlamentari della nostra re-

gione.

Va ricordato che la proposta di

legge ha un significato importan-

te per la nostra comunità anche

perché prevede, tra l'altro, dei mezzi

finanziari per lo sviluppo delle

attività culturali della comuni-

tà slovena in Italia e di quella

italiana in Jugoslavia. A questo

fine erano stati stanziati 24 miliar-

di in tre anni. Questi mezzi potranno naturalmente essere utiliz-

zati soltanto dopo la definitiva ap-

provazione della legge da parte

del nostro parlamento.

## LETTERE AL DIRETTORE

## Problemi alla Val-Mec

Meno di un anno fa le forze politiche hanno promesso interesse e sostegno per il destino della Cooperativa VAL-MEC ex Danieli Natisone.

La ristrutturazione dell'Azienda è avvenuta con grandi sacrifici occupazionali e con l'intervento economico della Regione.

Prioritari erano due obiettivi:

1 — il mantenimento della produ-

zione nello stabilimento di S. Qui-

rino;

2 — la salvaguardia dei livelli oc-

cupazionali dei lavoratori delle

Valli del Natisone;

A distanza di appena otto mesi

è doveroso segnalare alcuni fatti

preoccupanti che pongono dei dubbi sui reali intendimenti della

gestione VAL-MEC:

a — autolic

# Primo giorno di scuola per Claudia e 7 bambini

Primo giorno di scuola al Centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisone lunedì scorso per 7 bambini. 5 hanno già frequentato l'asilo bilingue, gli altri due invece sono al loro primo contatto con l'educazione bilingue per quanto entrambi hanno una buona conoscenza del dialetto sloveno. Ed è stata subito una giornata piena, di lavoro. Ad accoglierli è stata la mattina la maestra Mija Crainich, insegnante in lingua slovena. Il pomeriggio è stata la volta dell'insegnante in lingua italiana. La prossima settimana, secondo un metodo ormai consolidato e di cui è stata verificata la bontà, le due insegnanti si alterneranno: italiano la mattina, sloveno il pomeriggio.

Ma lunedì è stato per così dire il primo giorno di scuola anche per Claudia Salamant la maestra in italiano. L'abbiamo incontrata

appena finita lezione. Com'è andata, le abbiamo chiesto. "Ero molto emozionata, anche un po' spaventata, ma poi è andata benissimo. Con i bambini abbiamo fatto conoscenza già durante il pranzo, abbiamo giocato assieme e poi continuato con la lezione. Il dialogo si è stabilito subito, senza problemi. D'altra parte i bambini non credevano nemmeno che fossi la loro maestra, forse perché sono giovane".

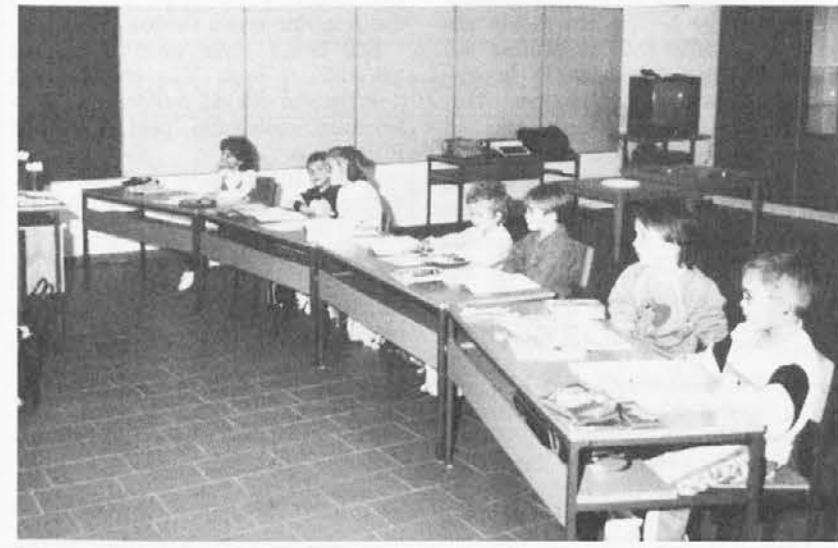
E infatti Claudia Salamant ha solo 18 anni e si è diplomata all'Istituto magistrale di S. Pietro il luglio scorso. Esperienza di insegnamento non ne ha anche se ha seguito lezioni, tenute da altre insegnanti. Già quest'estate ha comunque lavorato con la collega Mija, perché il buon risultato, soprattutto in una scuola bilingue come questa, dipende in larga mi-

sura dalla programmazione e dal coordinamento del lavoro tra le due insegnanti. Assieme alle altre maestre ha poi seguito dei corsi di aggiornamento alla vigilia del nuovo anno scolastico.

Come si è avvicinata alla scuola bilingue, abbiamo poi chiesto a Claudia. Non è stato difficile per lei che abita proprio di fronte al Centro. Quello che l'ha attratta maggiormente, ci ha detto, è questa nuova esperienza di scuola bilingue, dove tra l'altro si fanno molte attività, oltre a quelle curricolari e dove c'è la possibilità di seguire i bambini uno per uno. E poi è un posto di lavoro, ha concluso. L'inserimento all'interno della scuola è stato facile così come l'intesa con le altre insegnanti, tutte giovani.

E i tuoi genitori che cosa dicono di questa tua scelta? "Mi hanno sempre sostenuta", ha dichiarato Claudia con cui abbiamo parlato un po' in italiano un po' in sloveno. Il dialetto Claudia lo parla tranquillamente, l'ha imparato a casa. I suoi genitori sono infatti beneciani, la mamma di Stregna, il papà di Prepotto e proprio a Prepotto ha vissuto fino a 11 anni, quando si è trasferita con la famiglia a S. Pietro.

Ritornando alla scuola, come hanno vissuto questo primo impegno i piccoli di prima? "Alla fine della giornata erano un po' stanchi, però abbiamo lavorato bene, abbiamo scritto le prime parole, letto una favola, parlato delle vacanze. Devo dire che sono molto preparati, soprattutto quelli che vengono dalla scuola materna bilingue". Ai piccoli di prima, a Claudia Salamant ed a Mija Crainich auguriamo buon lavoro.



Prvi dan šole za (z desne) Andrea, Eriko, Evo, Antonia, Majda, Mirka in Liviano

## UN INVITO AI RAGAZZI NEODIPLOMATI

# Siete ancora in tempo: iscrivetevi all'università

Sono ancora aperte le iscrizioni per coloro che, terminate le superiori, intendono proseguire gli studi a livello universitario.

Più volte sul nostro giornale ci siamo soffermati sulla bontà di una scelta di questo genere, che oltre a garantire un livello culturale più elevato, offre anche maggiori possibilità di occupazione. Più volte abbiamo rivolto ai giovani delle Valli del Natisone e di tutta la fascia confinaria l'invito a proseguire gli studi.

La nostra comunità ha bisogno di persone preparate e qualificate per crescere ed uscire dall'emarginazione.

Ne ha bisogno in particolare la comunità slovena, impegnata in una battaglia per il suo riconoscimento e la sua tutela legislativa, ma anche culturale. La conoscenza, la cultura, l'apertura mentale, le capacità dialettiche sono i nostri migliori alleati.

Servi da invito a proseguire gli studi anche questa tabella sul numero dei laureati nelle università di Udine e Trieste, incompleta perché mancano i dati relativi alla nostra zona, ma che comunque può offrire qualche spunto alla riflessione.

## I laureati a Udine e Trieste negli anni 84/85 e 85/86

	84/85	85/86
Trieste		
Giurisprudenza .....	114	101
Scienze politiche .....	47	60
Economia e commercio .....	91	127
Lettere e filosofia .....	101	156
Magistero .....	48	31
Medicina e chirurgia .....	143	130
Scienze matematiche		
fisica .....	105	77
Farmacia .....	69	44
Ingegneria .....	82	54
Lingue .....	45	51
<b>Totale .....</b>	<b>845</b>	<b>831</b>
Udine		
Agraria .....	16	23
Ingegneria .....	16	20
Lingue straniere .....	29	51
Scienze, fisica .....	14	22
Lettere e filosofia .....	3	11
<b>Totale .....</b>	<b>78</b>	<b>127</b>
<b>Totale Regione .....</b>	<b>923</b>	<b>958</b>

## NADUŽNI BRATJE AN MATERNI SLOVIENSKI IZIK — 4

# Še Lahi nas zastopijo takuo ki guormo sada

Bug se usmil čez use dušice v vicah...an na zemlji!

—Nesam Slovenj, sam Talijan.

Takuo boš pravu an tuole le po slovensko mi povieš, kar misliš.

—Kje živiš, pokazajmi an dokument, pokazajmi pašaport, pokazajmi tojo carto didentitò.

Naložiš:

—Če se čuješ Slovenj biež tja, čez Idarijo s tojim...kuo se dije...s tojim kompanjam tale, biež v Jugoslavijo!

An mene se stisne sarce, zaki je že puno liet, ki se poznamo an viem, de nisi strupen, viem de si dober človek an na želiš obednemu slavo. Pa muora ti rec, de 'se popunoma zgrešiu, de imaš zaries čudne an kaštronove misli.

Zaki imam iti čez mejo, če sem se tle rodju. Anta ka' so meje za te, na prava an uriedna rieč? Za me nieso nič, manj ku an pasji drek, manj ku kaštoni greben.

Ka' vieš ti dost ljubim mojo (našo) zemjo, ka' vieš ti dost ljubim tudi tel čuden svet, kjer vsi se preganjam an potiskamo zastonj. Ka' vieš ti, kuo četudi šibak an sliep gledam ušafat razvjetljeno an zdravo življenje, kjer močit moje roke, tajšno an takuo lepupo, de ga je nimar premasa težku dobit, čeglih že od začetka notar u sebe ga nosmo.

Ka' vieš ti, ka' ist mislim od vsih mej na svete an ob graj, ki kupe vsaki dan gradmo med bratmi, med ljudmi. Na morem sparjet, na spoznamo mej, jih na morem ljubit ne zastopit. Klejen, klejen vse države na svete, vse vlade an vse tiste ljudi (preklete nacionaliste z ofarbani hudičovimi političnimi zastavami), ki notar mlešajo.

rožce, zaki brez tiet stopi v drugo deželo?

An če puške niema tu pest, jo bo vprašu an minen "pasaport" za jo pustit iti brat tisto vijolicó?

Deb' jih na bluo takih javnih sil, na viem, more bit tudi deb' na imiel potrebo na svete tatu, morilceu, banditu an ljudi brez karjanče. More bit bi se še lieuš živelo brez učiteljic an karabinierjev z njih pušmi nimar na našim harbatu. Brez strahu an leču. More bit tenčas človek, brez zvezanih roki, bi znu narest an kiek podobnega an pametnega pod ardecim mladim soncam, na svete.

Ka' misliš prijatelj, de kar Buog je ustvaru človeka je že mislu an na milicijo ali pa na policijo za de mu bojo pomagali iti ravno po soji vierni poti?

Kaj misliš, de je že študieru On

na meje? Na malonove glave an strašne trebuhe, ki cieu dan bledejo od vesokega, ob vsaki drugi nanucni volitvi?

Ku tist policot, ki mi je jau, de če bi na bluo vojski, bi na bli potriebni sudati, pa uojske so nimar ble an so, je zaključu zvestuo. Takuo ist sam mu muoru odgovorit (pa ne za mu pomagat, kar tuole je ku scat prouti vietru), de če bi na živieli sudati ku ti, zaries uojski bi jih na bluo na svete — amen!

Narguorš interes keregä elalo teli javni funkcionarji an keremu služijo narvič tisti debeli pisi za vahto. Keremu so hnucu sudati, vojaki, te bogatemu al pa te narbujo buozemu? Al jih more kupit an placuvat buožac človek, de ga bojo lepou varvali an branili?

Anta keregä se muora buožac bat an od keregä se muora

branit — kaj 'ma se bat, de mu snemejo, kar niema nič družega ku samuo zlato sarce za njea bogatijo?

Takuo na spoznamo mej, na spoznam istucionov, kjer živim an jih na sparijem za dobre. Ne morem ku prave spoznat avtoritete od oblasti, javne milicije an sodnikov. Jih muorem tarpiet seviede an se poklekнем pred njih veliko mocjo — dol lepou daržim uha an rep med nogmi, pa noter u mene, vieriš, jih na pru morem ljubit. Za me jih na potrebujem! Žihar za druge naj gor daržijo njih smardjeve an bune zastave od donašnje moderne an šleštaste civilizacije.

Tle v Benečiji bit Talijan je moderno, je fino za to jaz sem vesel biti Slovenj.

Še Lahi nas zastopijo takuo, ki sada guormo po našim, s talijanskimi besiedami, an se smijejo!

—Per tutti ci deve essere un superiore.

Tuole si ušafu za mi rec an odgovorit an more bit, de imas še razon na varhu. Pa ist nečim tuol viertat, čepru na mislim na vsemogočnega v nebesih, na našega samega an vellkega gaspodarja, na Boga.

Anta še no rieč, zaries bi na teu nad vse, de tajšno, takuo šleutasto miseu so ti drugi ložli an zabilo v pamet, kar si biu za sudata, parsiljen ku vti.

Toji an naši glavni svetovni gaspodarji, cjem rec, veliki an višji može — liepi an bogati generali od vsake spotljive uojske.

(se nadaljuje)

Adriano

## Tabella esplicativa del grado di deterioramento raggiunto negli anni dal nostro dialetto sloveno

IL NOSTRO DIALETO PARLATO OGI <sup>(1)</sup>	ITALIANO	NAŠE NAREČJE	SLOVIENSKO
dano	danno	škoda	škoda
prolungù	prolungato	podujšu	podaljšal <sup>(2)</sup>
sam šu	sono andato	sam šu kupavat	sem šel kupovat
kompravat	a comperare		
muora tirat	bisogna tirare	muora poulieč	treba je vleči
kordičelo	la cordicella	varčico	vrvico
preoccupavat se	preoccuparsi	skarbet	skrbeti
ritardajo	ritardano	zamudjo	zamudijo
ragiungit	raggiungere	dohitet	dohiteti
racomandan	raccomandato	parporočen	priporočen
ocasion	occasione	parložnost	priložnost
graas	grasso	tušča	tolšča

<sup>(1)</sup> Il "ponassi" del Friuli orientale, difeso e protetto da alcuni circoli e cittadini italiani delle Valli del Natisone

<sup>(2)</sup> La "l" così come la "v" alla fine della parola in sloveno si pronuncia "u"

# Nella Val di Fassa i problemi di una minoranza opulenta

Dall'estrema punta meridionale della penisola italiana quest'anno il congresso della Lega per le Lingue delle Nazionalità Minoritarie si è portato in Val di Fassa (Trento), fra le cime dolomitiche. Quello dello scorso anno è stato un incontro con una comunità in avanzato stato di disgregazione economica, etnica e culturale a dispetto delle nobili origini, quelle dei Greci di Calabria.

Quello di quest'anno è stato un incontro con una comunità in espansione economica, tanto da essere stata definita una minoranza opulenta, dove le risorse del turismo, dell'artigianato artistico e dell'ambiente sono portate all'estrema evoluzione. Fino a far temere, qualcuno l'ha detto senza mezzi termini, un possibile ottundimento dell'identità etnico-linguistica.

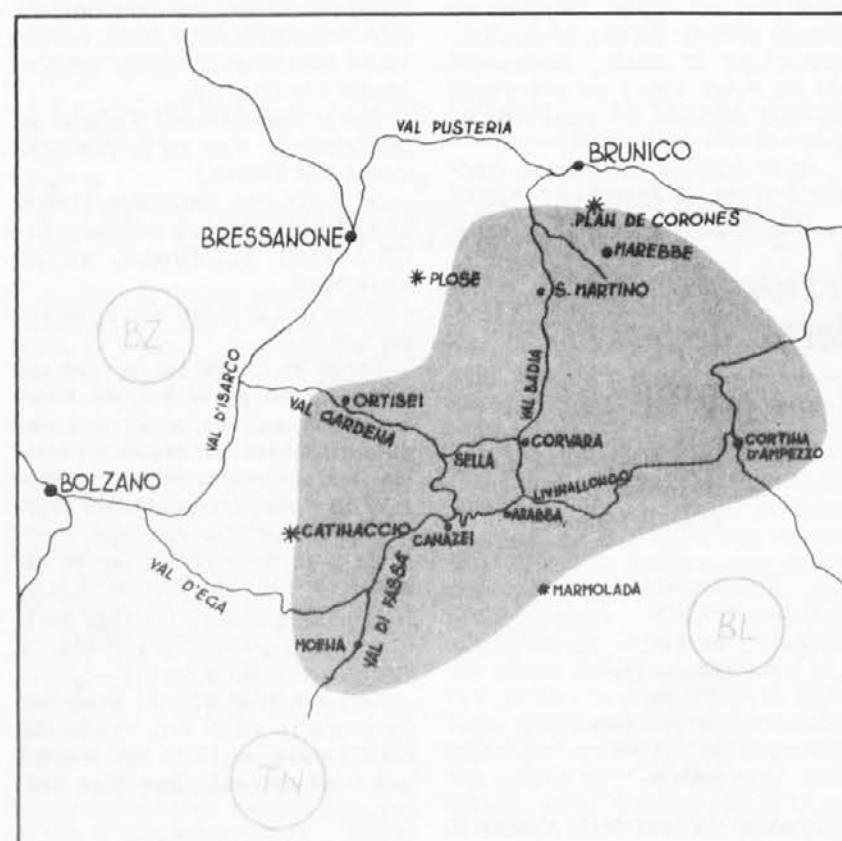
Si tratta della Comunità Ladina che — a quarant'anni dalla promulgazione della costituzione — vuol presentare allo stato italiano il conto dei propri diritti linguistici e culturali. Dovremmo chiamare il governo a rispondere in persona per ommissione di atti d'ufficio — ha detto il sindaco di un piccolo comune ladino — giacché per decenni ha eluso l'affermazione costituzionale della tutela delle minoranze linguistiche.

Al congresso di Vigo di Fassa, nella sede dell'Istituto culturale ladino, una tipica costruzione tutta in legno funzionalmente arredata ed attrezzata, non si è parlato solo di Ladini, ma di tutte le minoranze dello stato italiano, rappresentate dai soci della Lega venuti fino dalla Calabria, dalla Sardegna e dal Molise.

Numerosa la rappresentanza friulana e quella slovena. Per tutti l'occasione è quella del 40. anniversario della costituzione. Per questo il congresso si è concluso con alcune mozioni, da indirizzare alle autorità del parlamento e del governo, in cui si sottolinea e si stigmatizza la circostanza e si ri-

Lo stanziamento ladino, composto da circa 30 mila persone, è ripartito in cinque valli alpine: la Val Badia, la Val Gardena, la Val di Fassa, la Valle di Livinallongo e Cortina d'Ampezzo - il cuore delle Dolomiti.

Il ladino dolomitico è una lingua neolatina o romanza ed ha lingue affini in Friuli, nel Comelico e nel Canton Grigioni (in Svizzera). In questo cantone la lingua romanza è quarta lingua ufficiale della Confederazione Elvetica. Il ladino è dovuto alla colonizzazione romana dai tempi dell'impero ed è motivo di orgoglio per tutti i membri della comunità.



Dove sono stanziati i ladini delle Dolomiti



Il gruppo folcloristico con i costumi tipici della valle

vendica l'urgente conclusione degli "iter" legislativi.

Essi sono: l'"iter" della legge di tutela della minoranza ladina e la legge quadro per le minoranze linguistiche dello stato italiano ambedue alla Camera dei Deputati, e la legge per la minoranza slovena, la cui sede di dibattito è il Senato.

Il congresso della Lega si è posto anche obiettivi pratici, come la preparazione di uno schedario unificato di tutte le associazioni che svolgono la propria attività presso le varie minoranze, e un gruppo di coordinamento delle attività editoriali per l'infanzia con pubblicazioni nelle varie lingue e la diffusione, quindi, del patrimonio narrativo delle varie comunità.

All'organizzazione del congresso ha provveduto in modo impeccabile per funzionalità, cordialità, per gli aspetti culturali e di studio e perfino ricreativi, l'Istituto ladino di Vigo di Fassa. Il programma ha previsto un ampio giro in pullman presso i principali centri della comunità ladina dell'Alto Adige, Ortisei in Val Gardena e S. Martino di Tor in Val Badia, attrac-

verso gli alti passi fra le imponenti masse delle vette dolomitiche.

A Ortisei c'è stata la visita del museo dell'arte lignea, dei fossili e dei minerali. Centri dunque dotati di prestigiose case di cultura, biblioteche e mostre, dove i paesi sono ovunque annunciati da iscrizioni bi- e trilingui, come del resto le iscrizioni comunali, turistiche e commerciali. Dovunque presente l'orgoglio di una comunità dalle radici bimillenarie, orgoglio che si esprime anche nella bandiera azzurra, bianca e verde della comunità ladina, presente ovunque.

Significativo l'apporto delle amministrazioni provinciali autonome e degli enti locali, presenti al congresso con le più alte autorità. Significativo il lavoro del consigliere provinciale e regionale Ezio Aniesi, socio della lega, che ha battuto il tasto dei ritardi e delle inadempienze dello stato. Per la comunità ladina delle Dolomiti, dice, solo la cultura e la lingua possono bloccare l'inaridimento delle risorse umane che il travolgente sviluppo economico ci fa temere, con la trasformazione del territorio in una gigantesca "alberghopolis".

Paolo Petricig

# Lelinami a congresso: votata una mozione sulla minoranza slovena

Il IV congresso della Lega per le Lingue delle Nazionalità Minoritarie, riunito nei giorni 16, 17 e 18 settembre 1988 a Vigo di Fassa (Trento), ha constatato con disappunto che, nel 40. anniversario della Costituzione, tuttora la Repubblica Italiana non ha provveduto ad emanare norme di tutela della minoranza slovena delle province di Trieste, Gorizia e Udine, nonostante i ripetuti impegni degli organi parlamentari e del governo, sia di carattere interno che internazionale.

Il congresso della Lega per le

Lingue delle Nazionalità Minoritarie sollecita il presidente e i presidenti dei gruppi parlamentari del Senato della Repubblica e il presidente del Consiglio dei Ministri a riattivare con urgenza l'iter istituzionale per l'urgenza approvazione di una legge di tutela della minoranza slovena, legge che riconosca ed affermi pari diritti linguistici ai cittadini italiani di lingua slovena della Regione Friuli-Venezia Giulia.

Vigo di Fassa (Trento), 18 settembre 1988

# Unificare le parlate locali

Ecco le proposte emerse ad un convegno in Val di Fassa

per fare degli esempi, del ladino, del friulano e del sardo.

Sul tema sono intervenuti fra gli altri il prof. Xavier Lamuela dell'Università di Barcellona e lo svizzero romancio prof. Chasper Pult.

Detto in sintesi, le operazioni unificatorie delle parlate locali ed i passaggi dall'identificazione ristretta a quella più ampia richiedono non pochi sforzi soprattutto da parte dei parlanti delle micro-realità linguistiche, perché la standardizzazione venga accettata. D'altra parte essa è indispensabile, pena la definitiva perdita di prestigio e la definitiva decadenza delle lingue minoritarie.

Lamuela propone l'unificazione grafica con ampi margini alla interpretazione locale e individuale nella lettura. Pult sostiene che ciascuna parlata deve riconoscere almeno parzialmente nella lingua unificata.

Spunti di discussione molto interessanti anche per noi, che certamente siamo troppo poco propensi a cedere sul particolarissimo in favore di una normalizzazione grafica del dialetto.

## Grazie!

I rappresentanti del gruppo sloveno, ospiti dell'*Union generala di Ladins dla Dolomites, sezion de Fassa*, ringraziano vivamente dell'ospitalità goduta nelle giornate del congresso e della cordiale compagnia.

Un saluto particolare all'amico Fabio Chiocchetti, responsabile dell'impeccabile preparazione del ricco programma e dell'indimenticabile soggiorno nelle Dolomiti.

Hvala in zdravo!



Un bell'esempio di artigianato artistico

I timori riguardano principalmente la nuova edilizia che può compromettere il paesaggio e l'ambiente, e la caduta dei valori della tradizione.



Un momento del convegno del Lelinami

del ladino nelle scuole elementari, la toponomastica ladina, il sostegno della cultura ladina.

Tuttavia lo statuto regionale è applicato solo in provincia di Bolzano, cioè in Val Gardena ed in Val Badia. La provincia di Bolzano è quella che offre maggiori garanzie di tutela e di valorizzazione culturale. La lingua ladina è considerata come terza lingua ufficiale. Riassumendo sinteticamente: nella provincia di Bolzano la legge prevede l'uso del ladino nelle scuole materne, è insegnato come seconda lingua in prima classe elementare, mentre dalla seconda in poi ci sono due ore settimanali di lingua ladina oltre all'italiano ed al tedesco. Nelle superiori vale il principio della parità linguistica, ma non è regolamentato. La preparazione degli insegnanti è curata da un intendente scolastico ladino.

Provincia di Trento: la legge consente l'insegnamento del ladino nelle scuole materne ed un'ora settimanale nelle elementari. In provincia di Belluno: niente.

Esistono due istituti centrali di cultura, uno a Vigo di Fassa (Trento) e uno a S. Martino di Tor (Bolzano) con compiti di studio sulla lingua, la storia e la cultura, attività editoriale, biblioteca, formazione degli insegnanti, corsi per adulti, contatti interladini. I fondi sono di provenienza provinciale.

La Rai, inoltre, emette brevi programmi ladini da Bolzano. La TV invece, nonostante la legge

V NEDIEJO CIEU DAN NA ODPARTEM S PRIJATELJI

## Kuatarinca: liep senjam na varhu Sv. Martina

Cieu teden je še daž, kajšan je biu že obupu, de lietos se bo moglo iti na Kuatarinco na Svet Martin. Zadnji moment pa liepa ura je parskočila na pomuoč organizatorjam (društvo Pro Garmak z garmiškim kamunam in športno društvo Garmak) takuo, de v nediejo 18. setemberja sonce je zaries peklo an puno judi se je zbral na telem liepem sejmu.

Ob deveti an pu se je v Platcu začela pet kilometru duga mercialonga, ki po stazah an hostieh je pejala daj na varh svetega Martina. Parvi je paršu Michele Oballa iz Jeroniča, drugi Simone Vogrig iz Klenja, treci pa Marco Marinig iz Lies.

Počaso, počaso pa so parhajal pred cierku na varhu hriba mladi, družine z otrok, noni an none za se udeležit sveti maši, ki je bla ob danajstti an pu.

Po sveti maši vsi so se spustil dol za kraj, kjer jih je čakala dobra pastašjuta. Na skupina judi (Tapolučan v parvi varsti) se je počaso počasno bližala an grede piešila naše lepe slovenske pjesmi. Adan je začeu an vsi te druzi so mu šli odzad. Pru lepou jih je bluo čut.

Intant dol na Prievale so organizatorji hitel peč klabasic, peteline, rebra an pulento na žaru, drugi so nastavjal damigjane z vinam an ansambel Bintar's je parpravju njega rapotije, saj ob šterih popadan je biu tudi ples.

Zaries an liep senjam, kjer smo vidli puno judi ne samuo iz garmiškega kamuna, pa tudi iz bližnjih. Bluo je tudi puno naših emigrantov, ki so združil njih ferje tle doma samuo za počakat tel praznik, ki je med tistimi narbu blizu našim navadam.

BEBI BONINI IZ AVSTRALIJE ZA NO MALO CAJTA SPET MED NAMI

## “Kovač” ni pozabu njega meštierja

Bepi Bonini-Kovač an ne samuo po hišnem imenu, pač pa tudi po meštierju iz Lies (garmiški kamun), ni šeu mlad v Avstralijo. Takrat je imeu že puno križev na ramanih. Zdeto se je,

da gre samo obiskat njega hčerko Liliano in nje družino in da se po obisku varne domov.

Pa ni bluo takuo. Avstralija mu je bla všeč in prav takuo življenje ljudi dol za veliko lužo.



## Oborza: una lapide ai caduti della valle

Nel 40° anniversario della promulgazione della Costituzione della repubblica italiana sabato 24 settembre verrà scoperta presso il cimitero di Oborza una lapide in ricordo dei caduti nella Valle del Judrio.

La cerimonia avrà inizio alle ore 10 con l'incontro dei convenuti, alle ore 10.30 verrà celebrata la santa messa. In seguito ci saranno i saluti del sindaco di Prepotto

Bruno Bernardo, del presidente dell'Anpi provinciale Federico Vincenti e del presidente della ZZB di Tolmino Franc Rutaz. Il discorso celebrativo lo terrà il sottosegretario alla giustizia sen. Franco Castiglione.

Per l'occasione verranno allestiti in paese chioschi.

La popolazione è invitata a partecipare.

**ENTE FIERA UDINE ESPOSIZIONI  
SEJEMSKA USTANOVA V VIDMU**  
**16. — 25. SEPTEMBER**  
**SEJMIŠČE CORMOR**  
**35. SEJEM**  
**MODERNO STANOVANJE**  
**„CASA MODERNA“**

Združenje italijskih sejemske ustanov



URNIK:  
sobota in nedelja  
od 10.00 do 23.00  
ob delavnikih:  
od 16.00 do 23.00

TURNEJA PLESNE FOLKLORNE SKUPINE PO JUŽNI AMERIKI

## Iz Ločnika v Argentino

Plesali so tudi na društvu Zveze slovenskih izseljencev v Buenos Airesu

Folklorna skupina plesalcev iz Ločnika (Lucinicco) pri Gorici so napravili pred kratkim turnejo po Argentini. Vodila sta jih Silvana Polmonari, svetovalec (consigliere) od Ente Friuli nel mondo in



občinski svetovalec in Mario Sdraulig, prav tako občinski svetovalec in Gorici.

Lučniški plesalci so med drugim nastopili tudi na društvu Zveze beneških izseljencev v Buenos

Airesu. Imeli so velik uspeh (succes). Srečali so se z ljudmi iz naših dolin in se z njimi tudi fotografirali. Goriški kamunski konzilier Mario Sdraulig, ki živi v Lučniku, je imel starše iz naših krajev. Tata je bio Tonin Pekin, mama pa Antonia Clinaz-Marinča, oba iz Zverinca (garmiški kamun).

Na naši fotografiji so Gino Simaz, podpredsednik sekcije Zveze slovenskih izseljencev v Buenos Airesu, že omenjen Silvana Polmonari, Odila Zanini poročena Crisetig-Gabričeva iz Škrutovega, nje mož Renzo Crisetig-Ruonkin prav takuo iz Škrutovega in zadnji na desni Mario Sdraulig iz Ločnika.

Mario Sdraulig se zahvaljuje Zvezi slovenskih izseljencev v svojim imenu in imenu folklorne skupine za topel in prisrčen sprejem. Prav tako se zahvaljuje vsem našim emigrantom v Argentini s katerimi je imel srečo se srečati.

NARPRIET SUŠA POTLE PA MARJASCI

## Zaries slavo za sierak

Ostu je dol, kjer ni tarpljenja, pa misli mu vseeno pogostu uhajajo v rojstne kraje, kjer je tarkaj liet živeu in tudi trpeu.

Ljubu je zmeraj svoj materni slovenski jezik — še buj pa našo pesem saj je pieu tudi v mešanim pevskim zborom Rečan iz Lies in, seveda, njega meštier, ki ga ni opustu.

Na fotografiji ga vidimo, ko farba panj ognjišča, ki ga je on naredu. Tudi v tem svojem delu, vidi košček svoje rojstne domovine.

V letosnjih poletnih mesecih nas je obiskal s svojo živiljenjsko družico, Rozi. Biu je vesel in našmejan, kot zmeraj. Kdo bi jau, da ima petinsedemdeset let na ramaneh?

Bepi Kovač, zdravo in korajno naprej!

Dorič

Parvo daž, ki jo ni pregenju, potle suš, sada pa merjasci (cinghiali). Te duje praseta so parše v zadnji letih kot božja štrafinga za naše kumete. Orjejo senožeta, posebno škodo pa dielajo sierku in krompirju. Kadar se znesejo nad kašno njivo, je konac pardielka. Ti ščedejo še tisto, kar je ostalo za

dažem in sušo, zatuo ni obedne čude, če je kumet še buj veseu ku jagar, kadar ubiejo merjasce. Manjku tisto zadoščenje (sodiscaj), saj škode mu ne obedan plačja.

Na sliki je Žuancerjova njiva iz Kosce, glich ob provincialni cesti in tisto, kar je ostalo od sierka.



SVEČANOST ZA PADLE PARTIZANE PREJŠNJO NEDELJO V VASICI NAD FOJDO

## Vile za en dan spet zaživele

Vila nad Fojdo je še zmeraj lepa vas, čeprav bi jo lahko imenovali vas-strah, vas "fantasma". Še leta 1956 je tu živel 106 ljudi. Pred par leti, v starosti 86. let je umrl neki Bortolotti, zadnji prebivalec tega kraja, ki ni hotel zapustiti vasi, drugi so vsi odšli v boljše kraje. Da ni ostala vas "fantasma" so poskrbeli gospodje iz Vidma, Trsta in Benetk (Venezia), ki so pokupili za malo denarja stare hiše in jih spremenili v prijetne vikend hišice.

No, v tej vasici, kjer so ljudje govorili zapadno-beneški slovenski dialek, se je pred 44. leti zgodila žalostna tragedija.

Nacifašisti so obračunovali z zadnjimi partizani, ki so branili svobodno ozemlje (zona libera), ki je obsegala občine: Tavorjano, Fojdo, Ahten, Neme, Tipano, Bardo in še nekatere bližnje furlanske vasi. Na Vilah se je zateklo 9 partizanov, Ozopovcev in Garibaldinov. Lačni, izmučeni, utrujeni so zaspali na seniku, a sovražnik jih je zasledoval in odkril. Partizani so se branili do zadnjega naboja in nato poskušali zbežati iz nemških klešč, a ti so jih spet potisnili v hišo in jih obsuli z bombami. Praktično so zgoreli živi. Njih imena so neznana, na obnovljeni hiši pa piše na spominski plošči: «Qui il 29.9.1944 arsero con la casa nove partigiani ignoti della Garibaldi-Osoppo» testimonianzo con l'offerta della loro vita la fedeltà alla libertà contro la barbarie nazifascista.

Il 29.9.1965 la sezione Anpi di Fadis pose.»

Z ganljivimi besedami so se spomnili nacifašističnih žrtev trije govoriki, ki so podčrtali tudi vrednotne Rezistence, po zaslugu katere je nastala nova, demokratična republiška ustava.

Prvi je pozdravil prisotne sekretar pokrajinskega odbora Anpi Luciano Rapotec-Ivan. Za njim je spregovoril župan iz Fuojde Grimaz in zadnji govornik je bil Gianni Renzulli, občinski odbornik za socialne službe v Vidmu, ki je nadomestil obolelega brata, poslanca, ki bi bil moral na

svečanosti govoriti, kakor je bilo napovedano.

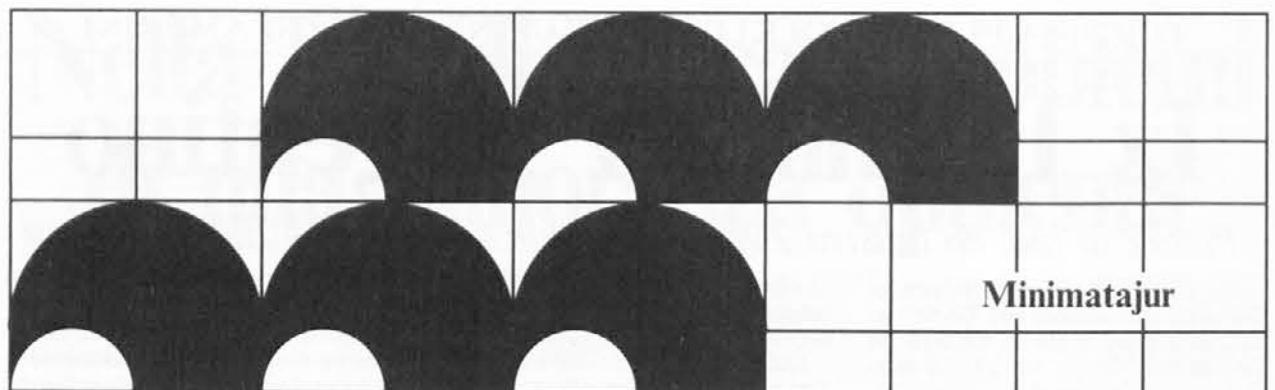
Nekaj nadvse zanimivega, novega in važnega je povedal pokrajinski tajnik Anpi Rapotec. Pozval je Osoiane, naj se prihodnje leto uradno udeležijo komemoracije na Vilah. «...in mi se bomo udeležili komemoracije v Porčinju-Porzus» je poudaril ob ploskanju vseh prisotnih.

Ce bi se to zgodilo, bi se res odprla nova, pomembna in za vse korisna stran v zgodovini partizanskega boja in enotnosti Rezistence v Furjaniji-Julijski krajini.

Izidor Predan



Če ni ljudi, ne propade samo oštaria, butiga pač pa tudi cerkev. Posnetek na Vilah



Minimatajur

REZIJANSKA PRIPOVEDKA

# Lisica romarica s prijatelji



«Dobro, pa pojdim!»

Vendar čez nekaj časa spet ni mogla hoditi. Da ima prazen trebuš, da ne more. Dobro, so jo vprašali, koliko poti še imajo, da pridejo v Rim. Ah, to ni bilo dosti, le še malo. Nazadnje so bili že skoraj pred rimskimi vrati. So prispleli.

In ko so prišli noter v Rim, so bili tako lačni vsi in zbiti, de niso mogli niti vprašati, kje stanejo papež. Lisica je rekla:

«Čujte, jaz imam vendor en vinar, bomo šli v gostilno in jaz naročim piti in jesti za vse!»

Prav, so pustili njo naprej, ki je imela veliko možnjo. Je šla v gostilno in so se spravili vsi za mizo. In je prišel gospodar, je rekel:

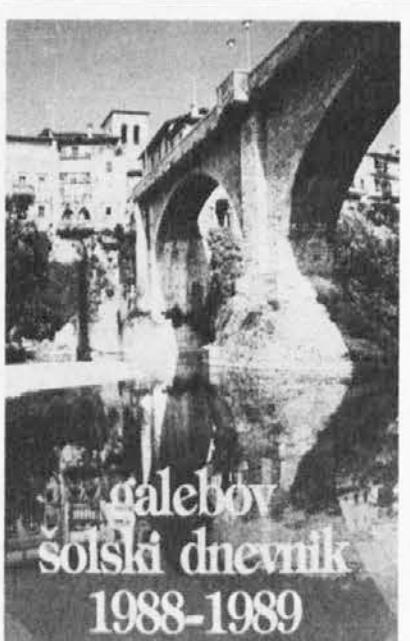
«Kaj bi pa radi?»  
Lisica je rekla:

«Mi imamo pravico biti še tukaj! Kdaj ste nas vprašali, kdaj plačamo? Saj nas niste nič vprašali niti nam naredil računa in mi imamo pravico biti tukaj!»

«A tako? Torej — ven denar!»  
«Zdaj vam ne dam nič!» je rekla lisica. «Če bi nas ne bil tolkel, bi vam plačala, saj imam vendor en vinar, zdaj pa ne vidi te nič plačila!»

Tedaj so šli sami od sebe. Niso prišli do tega, da bi obiskali papeža.

Marija Rojalova, Bila iz zbirke Zverinice iz Rezije



Lisica je bila dekla pri plevanu. Nekedna dne zjutraj je toliko pometala in pometala z repom, da je našla vinar. In ko je našla vinar, si ga je dela v žep. In je rekla:

«Zdaj sem kar bogata, nimam več potrebe biti dekla!»

Je šla in šla po poti, je našla volka. Je rekla:

«Češ iti z mano, botrček?»

«Kam naj grem?»

«Jaz grem v Rim, ker imam en vinar. Če češ iti tudi ti v Rim, bova šla v Rim.»

«Dobro, ja!» In se ji je pridružil in sta bila dva. Sta šla in šla, sta srečala medveda.

«Kam pa gresta, botrčka?»

«Če češ iti tudi ti z nama: imava en vinar in greva v Rim.»

«Prav! Če me četa v družbo, res rad rad. Grem tudi jaz!»

So bili trije. So šli šli šli, so srečali zajca.

«Kam pa greste?»

«Hooo, gremo v Rim. Češ iti tudi ti z nami?»

«Joj, jaz nimam denarja!»

«Hooo, saj imam jaz denar, sem našla en vinar in gremo v Rim!»

«Tedaj se vam pridružim tudi jaz!»

So bili širje. So šli in šli in šli, in ko so prišli prav deleč, vidijo, de gre nekdo. «Le kdo bo ta, ki gre?» So šli šli šli, je bila divja koza.

«Kam pa greste?»

«Gremo v Rim, če si pri volji iti tudi ti z nami. Gremo pogledati papeža noter v Rim.»

No, je rekla, da gre tudi ona, češ da ga ni bila nikoli videla. In konec, so šli šli in šli in šli. In so šli več dni podnevi in ponoči. In lisica je dejala:

«Čujte, jaz sem lačna! Kaj, ko bi šli malo okoli kurnikov gledat, če bi bila kje kakšna kokoš?»

Drugi so dejali:

«Ko se gre na božjo pot v Rim, se ne sme grešiti, je treba iti pobozno!»

«Tudi košaro kruha!»

So prinesli kruh.

«In zdaj prinesite še nekaj litrovina, ker smo žejni!»

So snedli minestro, so začeli natepavati tudi tisti kruh. Jim je dejala lisica:

«Ne jejte toliko kruha, ker bo prišlo še drugo in potem ne boste mogli jesti!»

Zadosti, so prinesli kuhané kokosí, kokosje meso.

«Oo, to, to je moa jed!» — je rekla lisica. Je rekla: «Glejte, da ne bi pustili tudi kosti ne, lepo poližite krožnike!»

Potem so res pojedli do konca tiste kokoši.

«Naj prinesemo še kaj?»

«Ja ja, prinesite nam to v ponvi zdaj, in prinesite nam tudi pečen krompir in poglejte, če imate še kaj, prinesite vse, kar imate!»

Nazadnje so res prinesli dosti jedi. In ko so bili romarji siti in napiti, so se lotili peti, gospodar ni vedel, ali po nemško ali po laško, ni razumel ne bele ne črne. Ni vedel, ali bi se smejal ali kaj naj naredi.

Tedaj so se lotili pretepati in so bili pijani, pa konec. Ko je gospodar videl, da so mu začeli lomiti stole in prevračati mize, je šel po metlo in po palico in tako tolkel, tako tolkel! In jih le ni mogel izgnati, niso hoteli iti ven. In ko ni mogel več, je rekel:

«Greste od tod, ja ali ne?»

Lisica je rekla:

«Mi imamo pravico biti še tukaj! Kdaj ste nas vprašali, kdaj plačamo? Saj nas niste nič vprašali niti nam naredil računa in mi imamo pravico biti tukaj!»

«A tako? Torej — ven denar!»

«Zdaj vam ne dam nič!» je rekla lisica. «Če bi nas ne bil tolkel, bi vam plačala, saj imam vendor en vinar, zdaj pa ne vidi te nič plačila!»

Tedaj so šli sami od sebe. Niso prišli do tega, da bi obiskali papeža.

Marija Rojalova, Bila iz zbirke Zverinice iz Rezije

## Galebov Šolski dnevnik je tu

Šolsko leto se je začelo in slovenski otroci, ki obiskujejo osnovno ali nižjo srednjo šolo so tudi letos dobili lepo darilo: Galebov šolski dnevnik. Ta lep in potreben pripomoček je pripravilo uredništvo mladinske revije Galeb. Izdal ga je Založništvo tržaškega tiska, izdaja je omogočila pa Sekcija slovenskih denarnih zavodov v Italiji. Otron, ki smo prepričani bojo pridno koriščali Galebov šolski dnevnik, naj povemo, da ga je ilustriral Andrej Vodopivec.

# Za dober začetek 1. šolskega leta

**ČINČEK JE ŠOLAR**

Cinček res še majhen je, vendar v šolo hodi že.

Zgodaj vstaja dan na dan, v šolo pride še zaspan.

Tam pa svoje prste šteje, da se mu vsa šola smeje.

Eden, osem, sedem, dva... on tako pač šteti zna.

Kadar bere, rad zaspri, neprebran ostane »i«.

Valentin Polanšek  
iz Galeba štev.1/2 leto 85-86

**MIŠKA V ŠOLI**

Miška se je odločila, da v šolo bo hodila. Se učila pesmi pet in seštevat do deset.

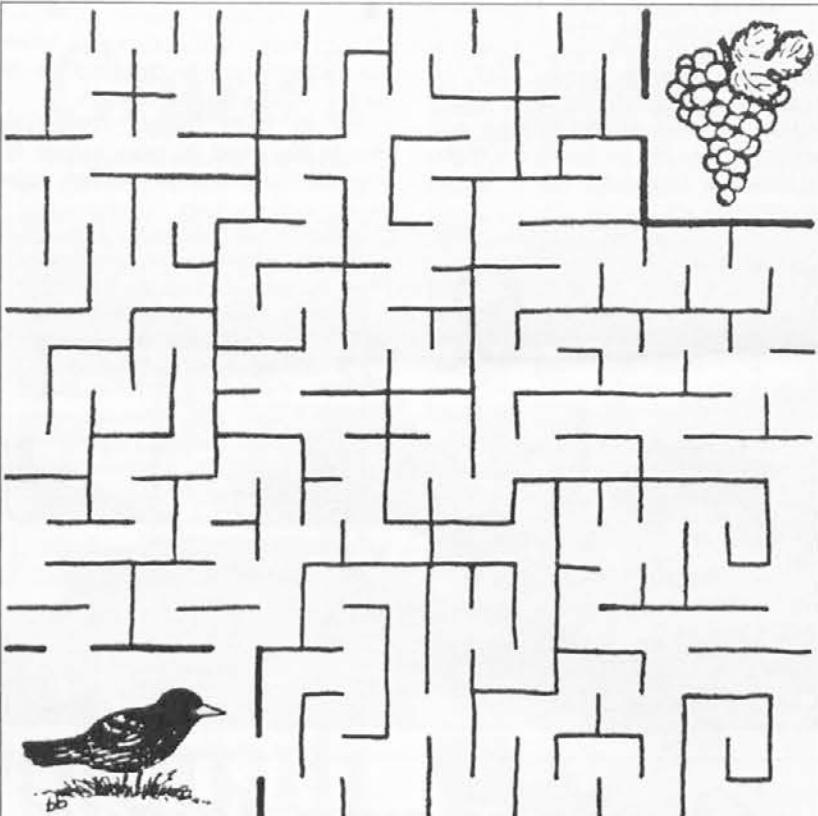
In na tablo je skočila si nožico skoro zvila, zanjo črke čire-čare niso vredne ene pare.

In številke prevelike zanjo so kot travne bilke. Nak, učila se ne bo, to je zanjo prehudo.

Košček sira in slanine miški delata skomine, siva miška pa zdaj ve, da ta šola ni za vse.

Vlado Firm  
iz Galeba štev.1/2 leto 84-85

# Kako kos do grozda



Pokaži kosu pot do grozda

Križkraž številka 17

# Predmeti z napako



Na sliki je 7 predmetov, ki imajo napako. Poišči jih

Križkraž številka 17

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

DA DOMENICA SI GIOCA PER I DUE PUNTI IN PALIO

## Coppa Regione: passa il turno la Valnatisone

Con gli incontri Valnatisone-Torreanese 1-0 ed Audace-Savognese 1-2, si è conclusa la prima fase della Coppa Regione. Classifica finale: Valnatisone 6; Savognese, Audace, Torreanese 2. La Valnatisone ha vinto la gara grazie ad una rete siglata da Carlo Bacchetti alla mezz'ora del primo tempo. In questo incontro è da segnalare l'infortunio occorso al portiere della Valnatisone, Andrea Specogna, sostituito da Claudio Venica.

Grossa sorpresa a Scrutto, dove la Savognese, con 2 reti di Federico Szklarz, ha fatto sua la gara, concedendo ai padroni di casa

dell'Audace solo la rete della bandiera: autore Valter Chiacig.

La Valnatisone passa così al turno successivo.

E' iniziato il campionato Giovannissimi con un buon risultato per la Valnatisone che in trasferta a Godia si è imposta sul Fulgor col rotundo risultato di 3-0.

Sabato e domenica prossimi inizieranno i campionati di prima e seconda categoria, Under 18 ed Esordienti nei quali sono impegnate le nostre formazioni, mentre la terza categoria inizierà, presumibilmente, il suo cammino il 2 ottobre. Auguri a tutti.

FINALE MALEGA NOGOMETA BO TELO SABATO

## Schiedje: turnir treh turmu

Parvi amaterski turnir je organizala Polisportiva



Sv. Janez karstnik-Gorenj Tarbi

Gre pruoti koncu parvi amaterski turnir malega nogometa, ki ga je lietos parvič organizala v Srednjem kamunu Rikreativna polisportiva Gorenj Tarbi. Turnirju, ki se je začel v saboto 3. septembra in je imeu do sada velik sučeš, so dal ime "Trinj treh turmu", saj igrajo adna proti drugi tri fare telega kamuna.

Na turnirju igrajo tele ekipe: Sv. Pavel iz Srednjega, U.S. Gniduca, Sv. Janez Karstnik Gorenjega Tarbija in Sv. Marija Magdalena iz Oblice. Parvo saboto so se srečali ekipe Sv. Pavla in Gniduca: 12-5; potle pa Sv. Janez Karstnik in Sv. Marija Magdalena: 6-8.

V saboto 10. septembra so igrali: Sv. Pavel pruoti Sv. Janez Karstnik: 5-12; potle Oblica proti Gniduci: 7-7. Po teme parvem krogu sta se srečali v saboto 17. septembra S. Pavel in Oblica: 4-7; za njim pa S. Janez Karstnik in Gniduca: 13-4.



Sv. Pavel-Schiedje



Anche il Real Pulfero inizia in ottobre

INIZIA IL DUE OTTOBRE

## Il campionato di 3. categoria

Il campionato di 3 categoria inizierà, presumibilmente, domenica 2 ottobre. Questi i gironi:

**Girone D** — Alta Valtore, A. Buiese, Bearzi, Chiavris, Ciseris, Colugna, L'Arcobaleno, Nimis, Pro Tolmezzo, Riviera, Rizzi, S. Gottardo, Treppo Grande, Venzone.

**Girone E** — Ancona, Asso, Atletico Udine Est, Azzurra, Celtic, Comunale Faedis, Fulgor, Manzano, Pulfero, Rangers, S. Rocco, Savorgnanese, Stella Azzurra, Togliano.

I campionati Under 18 ed Esordienti iniziano sabato e domenica.

PULFERO E VALNATISONE DOMENICA AL VIA CON DUE SETTIMANE D'ANTICIPO

## Campionato Under 18 Girone E

### PRIMA GIORNATA

25 settembre 1988  
**Chiavris-Valnatisone**  
Reanese-Buonacquisto  
Rizzi-Mereto  
V. Tolmezzo-Ragagna  
**Pulfero-Julia**  
Ciconicco-Osoppo  
Azzurra-Olimpia  
riposa Riviera

### SECONDA GIORNATA

2 ottobre 1988  
Olimpia-Riviera  
Osoppo-Azzurra  
Julia-Ciconicco  
**Ragagna-Pulfero**  
Mereto-V. Tolmezzo  
Buonacquisto-Rizzi  
**Valnatisone-Reanese**  
riposa Chiavris

### TERZA GIORNATA

9 ottobre 1988  
Reanese-Chiavris  
**Rizzi-Valnatisone**  
V. Tolmezzo-Buonacquisto  
**Pulfero-Mereto**  
Ciconicco-Ragagna  
Azzurra-Julia  
Riviera-Osoppo  
riposa Olimpia

### QUARTA GIORNATA

16 ottobre 1988  
Osoppo-Olimpia  
Julia-Riviera  
Ragagna-Azzurra  
Mereto-Ciconicco  
**Valnatisone-V. Tolmezzo**  
Chiavris-Rizzi  
Buonacquisto-Pulfero  
riposa Reanese

### QUINTA GIORNATA

23 ottobre 1988  
Rizzi-Reanese  
V. Tolmezzo-Chiavris  
**Pulfero-Valnatisone**  
Ciconicco-Buonacquisto  
Azzurra-Mereto  
Riviera-Ragagna  
Olimpia-Julia  
riposa Osoppo

### SESTA GIORNATA

30 ottobre 1988  
Julia-Osoppo  
Ragagna-Olimpia  
Mereto-Riviera  
Buonacquisto-Azzurra  
**Valnatisone-Ciconicco**  
Chiavris-Pulfero  
Reanese-V. Tolmezzo  
riposa Rizzi

### SETTIMA GIORNATA

6 novembre 1988  
V. Tolmezzo-Rizzi  
**Pulfero-Reanese**  
Ciconicco-Chiavris  
Azzurra-**Valnatisone**  
Riviera-Buonacquisto  
Olimpia-Mereto  
Osoppo-Ragagna  
riposa Julia

### OTTAVA GIORNATA

13 novembre 1988  
Ragagna-Julia  
Mereto-Osoppo  
Buonacquisto-Olimpia  
**Valnatisone-Riviera**  
Chiavris-Azzurra  
Reanese-Ciconicco  
**Rizzi-Pulfero**  
riposa Virtus Tolmezzo

### NONA GIORNATA

20 novembre 1988  
**Pulfero-V. Tolmezzo**  
Ciconicco-Rizzi  
Azzurra-Reanese  
Riviera-Chiavris  
**Olimpia-Valnatisone**  
Osoppo-Buonacquisto  
Julia-Mereto  
riposa Ragagna

### DECIMA GIORNATA

27 novembre 1988  
Mereto-Ragagna  
Buonacquisto-Julia  
**Valnatisone-Osoppo**  
Chiavris-Olimpia  
Reanese-Riviera  
Rizzi-Azzurra  
V. Tolmezzo-Ciconicco  
riposa Pulfero

### UNDICESIMA GIORNATA

4 dicembre 1988  
**Ciconicco-Pulfero**  
Azzurra-V. Tolmezzo  
Riviera-Rizzi  
Olimpia-Reanese  
Osoppo-Chiavris  
**Julia-Valnatisone**  
Ragagna-Buonacquisto  
riposa Mereto

### DODICESIMA GIORNATA

11 dicembre 1988  
Buonacquisto-Mereto  
**Valnatisone-Ragagna**  
Chiavris-Julija  
Reanese-Osoppo  
Rizzi-Olimpia  
V. Tolmezzo-Riviera  
**Pulfero-Azzurra**  
riposa Ciconicco

### TREDICESIMA GIORNATA

18 dicembre 1988  
Azzurra-Ciconicco  
**Riviera-Pulfero**  
Olimpia-V. Tolmezzo  
Osoppo-Rizzi  
Julia-Reanese  
Ragagna-Chiavris  
**Mereto-Valnatisone**  
riposa Buonacquisto

### QUATTORDICESIMA GIORNATA

8 gennaio 1989  
**Valnatisone-Buonacquisto**  
Chiavris-Mereto  
Reanese-Ragagna  
Rizzi-Julija  
V. Tolmezzo-Osoppo  
**Pulfero-Olimpia**  
Ciconicco-Riviera  
riposa Azzurra

### QUINDICESIMA GIORNATA

15 gennaio 1989  
Riviera-Azzurra  
Olimpia-Ciconicco  
**Osoppo-Pulfero**  
Julia-V. Tolmezzo  
Ragagna-Rizzi  
Mereto-Reanese  
Buonacquisto-Chiavris  
riposa Valnatisone

L'AUDACE E LA VALNATISONE DIFENDONO I COLORI DELLE VALLI

## Campionato Esordienti Girone E

### PRIMA GIORNATA

24 settembre 1988  
**Buonacquisto-Valnatisone**  
Com. Faedis-S. Gottardo/B  
Cividalese-Azzurra  
Gaglianese-Manzanese  
riposa Audace

### SECONDA GIORNATA

1 ottobre 1988  
**Manzanese-Audace**  
Azzurra-Gaglianese  
S. Gottardo/B-Cividalese  
**Valnatisone-Com. Faedis**  
riposa Buonacquisto

### TERZA GIORNATA

8 ottobre 1988  
Com. Faedis-Buonacquisto  
Cividalese-**Valnatisone**  
Gaglianese-S. Gottardo/B  
**Audace-Azzurra**  
riposa Manzanese

### QUARTA GIORNATA

15 ottobre 1988  
Azzurra-Manzanese  
S. Gottardo/B-Audace  
**Valnatisone-Gaglianese**  
Buonacquisto-Cividalese  
riposa Com. Faedis

### QUINTA GIORNATA

22 ottobre 1988  
Cividalese-Com. Faedis  
Gaglianese-Buonacquisto  
**Audace-Valnatisone**  
Manzanese-S. Gottardo/B  
riposa Azzurra

### SESTA GIORNATA

29 ottobre 1988  
S. Gottardo/B-Azzurra  
**Valnatisone-Manzanese**  
Buonacquisto-Audace  
Com. Faedis-Gaglianese  
riposa Cividalese

### SETTIMA GIORNATA

5 novembre 1988  
Gaglianese-Cividalese  
**Audace-Com. Faedis**  
Manzanese-Buonacquisto  
Azzurra-**Valnatisone**  
riposa S. Gottardo/B

### OTTAVA GIORNATA

12 novembre 1988  
**Valnatisone-S. Gottardo/B**  
Buonacquisto-Azzurra  
Com. Faedis-Manzanese  
Cividalese-**Audace**  
riposa Gaglianese

### NONA GIORNATA

19 novembre 1988  
**Audace-Gaglianese**  
Manzanese-Cividalese  
Azzurra-Com. Faedis  
S. Gottardo/B-Buonacquisto  
riposa Valnatisone

## GRMEK

## Hlocje-Ošnije

Marina an Franco  
sta se poročila

Pru liepa, domača ojet je bla v saboto 17. setemberja go par Hloc. Poročila sta se Marina Vogrig-Konšorjova iz Hlocja an Franco Rucl iz Ošnjega. Obadvä sta zlo poznana. Marina, ki kupe z družino ima gostilno go par Hloc, sodeluje s kulturnim društvom Rečan an s športnim društvom Garmak. Franco pa je adan od narbujoših atletov v Italiji v "400 ostacoli" an že vičkrat smo napisal od njega na športni strani.

Parjatelji so jim napravili velik purton, na štier kolonah, po poroki so jim tudi branili an potle, vse kupe, noviči, žlahta an parjatelji so se veselil do pozne ure le at par Hloc, ta par Mohorine, do pozne ure.



Marini an Francu, ki bota živela v Vidnu (njih troš pa je se varnit gor h Hlocju) želmo puno liepih reči v njih skupnem življenju.

## Liesa

## Parva sveta Barbara

Je bluo leto 1960, kar bivši rudari (ex-minatori) iz garmiškega kamuna, an par jih je bluo tudi iz Dreke, so se zbral 4. decembra go na Liesa za praznovat sveto Barbaro. Je bluo parvi krat v naših dolinah.

Od tekrat je pasalo puno liet, seda vsaki 4. december naši bivši rudari se zbierajo za praznovati njih pomočnico. Kar je žalostno je, de vsako lito jih je manj. Tudi od tistih, ki so na lepi fotografi tle zdol (parnesu nam jo je Vincenzo Veneto-Macalotu iz Čarmika, ki pa živi v Preserjih) puno jih je umarilo.

## Srečna jaga

Rovnjaki na Liesah so dobri lovci, za ribe an dujačino. Ni dugo



od tega, ko smo publikal fotografijo od Maura z veliko ribo v rokah. Telekrat sta na varsti tata Guido in sin Claudio, oba jagra.

Parvo nedieje jage je Guido ustrelju sarnjaka, drugo nedieje ga je zavalil pa Claudio. glih tistega, ki darži Guido za roge. Vse gre gladko in lepno, žena, mati Pia pa cvre in kuha. Ko pa gledamo Guido na fotografiji se nam zdi, da diela propagando buj za "birra Moretti", kot za jago. Pa naj bo. Guido in ostali srečno naprej!

## SVET LENART

Koškriti od 1932  
na večerji

Organizirano je bluo v 24 urah. Obdna druga klaša se ne more pohvalit, da se lahko takuo hitro zbere. Rečeno in narejeno in zdaj vemo vsi, kaj pomeni telefonska zveza!

Arzglasilo se je, da pujoje Egidio Scaunich-Cijepac iz Hrastovlja spet v Avstralijo z njega simpatično ženo Francesco.

«Že zadnjikrat nam je muor uteč, sada pa ga ne pustmo takuo gladko čez veliko lužo!» smo pošepetal po telefonu an par od nas.

Takuo se nas je zbral na dobrvi večerji par Giannu v Ošnjem, v torak 13. setemberja, kar 35. Seveda, niesmo bli vši klaša. Večina od nas je parpejala za sabo svoje partnerje, pa nič zatuo. Vsi smo jo veselo zauinkel ob ramoniki Liža iz Petjaga.

Hletu, smo šigurni, de nas bo puno puno vič.

## SREDNJE

## Oblica

Zapustu nas je  
Valentino Bledig

Po dugim tarpljenju je v torak 13. setemberja v čedajskem špitale umaru naš vasnjani Valentino Bledig, Tinčic Tamažinu po domače. Imeu je 73 let. Za njim jočejo žena Milja, sin Gianni, hčere Giovanna an Maria, nevista, zet, načuodi, pranavuoda, kunjadi an vsa druga žlahta.

Na pogreb, ki je biu v četartak 15. setemberja poputan v Oblic, so paršli tudi sin an hčere čeglih žive deleč tle od tuod. Okuole njih se je stisnilo puno ljudi.



## 56 — FAŠIZEM, MIZERIJA AN LAKOT

PIŠE  
PETAR  
MATAJURAC

## “Prosila sem moža, naj se skrije”

noseča nekaj mesecev, v drugem stanu in sem se hitro zbalza za nadužno stvar, ki sem nosila pod sarecem. In se niesam bala zastonj: tista moja creatura, nikdar zagledala luči sonca. Parvi mi je pomagu mašnik an potem me je partizan Giovanni Cussigh peju v dolino, v Malino, kjer me je pregledu drugi dan kamunski miedih. Po treh dnevih so me odpeljali v videnški špitau, kjer sem bla lepuo in z ljubezni zdravljenja od proff. Pieri, Del Zotto an Guerra.

Lino Guion je imeu takrat samo 7 let, pa se lepou zmisile tistega tragičnega dne. Žalostni dogodek za družino in hiše, ki je bla malo prej zazidana in je že končala v plamenih. On pravi:

«Parbližno ob 8. uri zjutra se je razširila strašna in nepričakovana novica, da so nacifaštistične trupe na vhodu vasi, ki so parše čez hrib Jof. Tudi partizani so bli presenečeni (surprisi) in so svetovali vasnjonom, naj se skrijejo blizu smarticniha in v hosti na briegu svetega Jakoba. Kot druge, je strah prevzeu tudi našo družino. Moja mama je svetovala in prosila tata, da na uteče z mojim starejšim bratom, Nobile, ki je imeu takrat 18 let. Tata pa se ni udau materni prošnji, se ni čutu pustit same drugih pet majših otruok. Natuo

se je mama hitro odločila. Popadla je za eno nje kikljo in jo oblekla starejšemu sinu, takuo da je zgledu kot ženska. Mama mu je ukazala, da naj gre in on je komaj preskoču mali zid za našo hišo, se začeu pliest po njivi sierka, ko so že paršli trije Nemci pred naše vrata. Parvi je stopu hitro v hišo, drugi je šu v štalo, trečji pa je daržu pred hišo pod kontrolam mojega očeta. Niemac in štali je odpeu krate. Hitro sta parše von dvie in junica za njimi. Niemac je gordarnju an kleu, ker ni mu odpet zadnje krate. Zavojo tega je zgoriela. Iz hlieva je spustu tudi prase in vse je šlo na ciesto, pa junica je utekla, a vsedno jo nismo vič ušafal.

Niemac, ki je stopu v stanovanje, je začgal parvo materno pasteo. Obedna prošnja od mame ni pomagala. Žaki pasteo je bio napunjen s skušjam, z olubjam sierkovega klasic, zato je hitro šla v plemen. Iz pasteo je populu no pest serkovega listja, je šu po koridorju in skuoze okno vargu paržgano listje v senik, ki je bio pun sena. Dokjer ni bio siguran, da je vse lepou gorielo, ni zapustu hiše. Mama je ostala sama in začela metat skuoze okno, kar ji je paršlo pod ruke, da bi rešila od ognja. Pred gorečo hišo, štalo in senikam je trečji Niemac začeu potiskat mojega tata proti cestu. Tata je joku, je teu jetni-

čarja (aguzzina) objet an bušnit, ta pa ga je s kopitam puške zajeu an vargu na tla. Odpeljali so ga, pa hvala Bogu so ga v Beljaku (Vilacco) izpustili, morbit zatuo, ker ni bio dobar za parsilno dielo v Nemčiji, zak je bio v prvi veliki uejski ranjen v nogu. Varnu se je domov po dvajsetih dneh in nam je parnesu še žakjac moke, ki mu jo je dala dobra duša v Ahtnu.

Kadar nisem mogu vič videt skuoze souzne oči tata, ki so ga vlekli v dolino, sem se varnu na hišno dvorišče (cortile). Iz oken se je saldu buj kadilo in veliki plameni so že lizali trami pod streho. Mama je šele provala rešit, kar se ji je zdiele vriedno in mi smo jo prosili, naj pride ven, da nas ne zapusti še ona. Je bla glih prestopila hišni prag, ko je padla za njo, kot fagla (bakla) goreča tram. Šli smo za njo do britofa in potle smo ostali v host. Zvečer smo se varnili, a niesmo imeli kam iti spat. Ulegnu sem se na štengle bližnje hiše in gledu naše pogorišče. Iz kupa pepela se je šele kadilo. Buoga, lepna naša hiša, ki je bla malo prej zazidana. Še štiri meseca niesmo užival tatorega diela an fadije. Zazidu je bio hišo z denarjem, ki ga je bio zaslužu v emigracionu.»

Vas pozdravlja vaš  
Petar Matajurac

Kadà greš lahko guorit  
s šindakam

Dreka (Mario Zufferli)  
torak 15.30-17/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)  
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)  
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)  
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)  
sreda 10-11

Schiedne (Augusto Crisetig)  
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)  
petek 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)  
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)  
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Renzo Marseu)  
torak, četrtak an sabota 11.15-12.15

Tipana (Armando Noacco)  
sreda 10-12/sabota 9-12.

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedihana ponoc je na razpolago "guardia medica", ki deluje vsako nuoc od 8. zvič do 8. zjutra an saboto od 2. poputan do 8. zjutra od pandejaka.

Za Nediške doline se lahko telefonira v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio  
v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četrtak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario  
dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO  
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE  
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGINA  
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO: (ambulatorio Cledig)  
lunedì 9.00-10.00

STREGNA  
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA  
lunedì 8.30-9.00

PULFERO  
giovedì 8.00-9.30

Consulitorio familiare  
S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO  
V torak od 11. do 14. ure  
V pandejak, četrtak an petek od 8.30 do 10. ure.

Pediatrica: DR. GELSONINI  
V četrtak od 11. do 12. ure  
V saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: DR. BOLZON  
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. BATTIGELLI  
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samu sreded an saboto ne).

Dežurne lekarne  
Farmacie di turno

OD 17. DO 23. SEPTEMBRA

Špietar tel. 727203

Čedad (Minisini) tel. 731175

Manzan (Brusutti) tel. 752032

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano "urgente".